

FACULTATEA DE INGINERIE ÎN LIMBI STRĂINE

DEPARTAMENTUL DE LIMBI STRĂINE ȘI COMUNICARE

Post: Lector universitar, poz. 24

Tematică și bibliografie

Disciplinele : Sciences humaines; Traducere specializată economică C (fr.); Traducere specializată tehnică C (fr.); Limba a III-a franceză; Limba italiană; Limba franceză

Tematică

Sciences humaines

- Aspecte/evoluții/tendințe actuale în societatea franceză contemporană; repere de cultură și civilizație ale Franței: (viață socială, festivaluri/evenimente culturale); obiceiuri, tradiții, sărbători tradiționale; personalități marcante din sfera culturală/ științifică. Influența progresului tehnologic asupra societății; realizări tehnologice marcante în spațiul francez. Educația în Franța. Universul profesiilor, al meseriilor; mass-media.

Bibliografie: 1. Carlo, C. et M. Causa (2005): *Civilisation progressive du Français*, niveau débutant, Paris, CLE International. 2. Steel, R. (2004) *Civilisation progressive du français*, Paris: Clé international. 3. Mauchamp, N. (2001): *Les Français, mentalités et comportements*, Paris, CLE International. 4. Blanc-Ravotto, M, (2005) *L'expression orale et l'expression écrite en français*, Éditions Ellipses Marketing.

Traducere specializată economică C (fr.)

- Specificul textelor economice;
- Aspecte lexicale în traducerea economică;
- Metode și procedee de traducere aplicate în traducerea textelor economice;
- Corespondență de afaceri.

Bibliografie

1. Aron, L.(1998), *Franceza economică și de afaceri*, Editura Niculescu
2. Bloomfield, A, Tauzin, B (2014), *Affaires à suivre: cahier d'exercices*, Éditions Hachette.
3. Lascu-Cilianu, R. (2004), *Franceza pentru afaceri*, Editura Teora.
4. Pruvot-Buettner, C. (2007), *Corespondență de afaceri în limba franceză*, Editura Niculescu.

Traducere specializată tehnică C (fr.)

- Caracteristicile textelor tehnico-științifice;
- Metode și procedee de traducere aplicate în traducerea tehnico – științifică;
- Aspecte lexicale în traducerea specializată tehnică;
- Diferențe între traducerea tehnică și traducerea științifică
- Limbajul tehnic al domeniilor: construcții, arhitectură, informatică, biochimie, medicină, protecția mediului etc.

Bibliografie:

1. Bédard, C. (1996). *La traduction technique. Principes et pratique*. Montréal, Linguattech.
2. Durieux, C. (1988). *Fondement didactique de la traduction technique*. Paris, Didier Erudition
3. Lerat, P. (1995), *Les langues spécialisées*, Presses Universitaires de France, Paris.
4. Mortureux, M-F., (1995) « Les vocabulaires scientifiques et techniques » dans J.Cl. Béacco et S. Moirand (dir.), *Les enjeux des discours spécialisés*. Cediscor/Paris 3, pp. 13-26.

Limba a III –a franceză

- Fonetică și fonologie. Joncțiuni vocalice și consonantice (l'enchâînement, la liaison).
- Morfologie. Grupul nominal: substantivul, adjectivul, pronumele. Numeralul. Grupul verbal: modurile și timpurile verbale. Adverbul: tipurile de adverbe.
- Elemente de pragmalingvistică: actele de limbaj; enunțuri-tip de realizare a diferitelor tipuri de acte.
- Sintaxă. Tipuri de subordonate. Tipurile de frază: fraza interogativă; fraza imperativă; fraza negativă; fraza impersonală.
- Semantică: denotație, conotație.
- Elemente de pragmalingvistică: actele de limbaj; enunțuri-tip de realizare a diferitelor tipuri de acte; tipuri de discurs/text: descriptiv, narativ, argumentativ – caracteristici generale.

Bibliografie:

1. Beacco di Giura, Sandra Trevisi et Pierre Delaisne,(1997), *Café Crème. Méthode de français*. Paris, Hachette Livre. 2. Grand-Clement, O.(1996) *Savoir-vivre avec les Français. Que faire ? Que dire ?* Paris, Hachette Livre. 3. Tempesta, G. (2003), *Tests Fle. Grammaire, Intermédiaire*, CLE International.4. Cristea, T., (2001), *Structures signifiantes et relations sémantiques en français contemporain*, București, Editura Fundației România de Mâine.

Limba italiană

- Fonetică și ortografie
- Morfologia. Substantivul. Articolul. Folosirea și omiterea articolului. Adjectivul calificativ. Gradele de comparație ale adjectivelor: forme analitice și sintetice. Pronumele. Adjectivul pronominal. *Ci, vi, ne* cu valoare pronominală și adverbială. Numeralul. Verbul: conjugare și diateză. Modurile și timpurile. Conjugarea verbelor regulate, neregulate. Adverbul: clasificare și formare; gradele de comparație. Prepoziția, conjunctia, interjectia.
- Elemente de pragmalingvistică: actele de limbaj; enunțuri-tip de realizare a diferitelor tipuri de acte; producerea de discurs și text cu caracter științific și tehnic.

Bibliografie:

1. Marin, T., Magnelli, S., 2009, *Nuovo Progetto Italiano 1, Libro dello studente con videocorso*, Roma, Ed. Edilingua 2. Magnelli, S., Marin, T., 2010, *Nuovo Progetto Italiano 1, Quaderno degli esercizi e delle attività video*, Roma, Ed. Edilingua 3. Marin, T., Dominici, M., 2009, *Nuovo Progetto Italiano 1, Quaderno delle attività Video*, Roma, Ed. Edilingua 4. Negrițescu Valentina, Arrigoni Davide, 2004, *Exerciții de gramatică italiană*, București, Editura Gramar. 5. Ruggieri, L., Magnelli, S., Marin, T., 2013, *Nuovo Progetto Italiano 1, Quaderno degli esercizi e delle attività video, Edizione Aggiornata*, Roma, Ed. Edilingua 6. Serianni, Luca, 2004, *Gramatică Italiană*, Cluj, Editura Echinox. 7. Gotti, M. (1991), *Linguaggi specialistici*, La Nuova Italia, Firenze.

Limba franceză

- Fonetică și fonologie. Joncțiuni vocalice și consonantice (l'enchânement, la liaison).
- Morfologie. Grupul nominal: substantivul, adjectivul, pronumele. Numeralul. Grupul verbal: modurile și timpurile verbale. Adverbul: tipurile de adverbe.
- Elemente de pragmalingvistică: actele de limbaj; enunțuri-tip de realizare a diferitelor tipuri de acte.

Bibliografie

1. Beacco di Giura, Sandra Trevisi et Pierre Delaisne,(1997), *Café Crème. Méthode de français*. Paris, Hachette Livre.
2. Grand-Clement, O.(1996) *Savoir-vivre avec les Français. Que faire ? Que dire ?* Paris, Hachette Livre.
3. Chevalier, J-C., *Grammaire Larousse du français contemporain*, Paris, Larousse, 1986.